**Дорошенко Оксана Віталіївна, перекладач ТОВ &laquo;Аерос&raquo;: &laquo;Лінгвокультурний типаж der deutsche Burger (на матеріалі ні&shy;мецьких художніх творів XVIII - XX ст., преси та інтернет-форумів)&raquo; (10.02.04 - германські мови). Спецрада Д 26.001.11 у Київ&shy;ському національному університеті імені Тараса Шевченка**

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА**

**На правах рукопису**

**ДОРОШЕНКО ОКСАНА ВІТАЛІЇВНА**

**УДК 811.112.2-39:821.112.2:070+004.738.5"17/19"**

**ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ ТИПАЖ DER DEUTSCHE BÜRGER**

**(на матеріалі німецьких художніх творів XVIII – XX ст., преси та**

**інтернет-форумів)**

**Спеціальність 10.02.04 – германські мови**

**Д и с е р т а ц і я**

**на здобуття наукового ступеня**

**кандидата філологічних наук**

**Науковий керівник:**

**Козловський Віктор Володимирович**

**доктор філологічних наук, професор**

**Київ – 2016**

**2**

**ЗМІСТ**

**ВСТУП ......................................................................................................................4**

**РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ТА МЕТОДОЛОГІЧНІ ОСНОВИ**

**ДОСЛІДЖЕННЯ ЛІНГВОКУЛЬТУРНОГО ТИПАЖУ DER DEUTSCHE**

**BÜRGER..................................................................................................................... 12**

**1.1. Інтерпретація поняття “особистість” у сучасній лінгвістиці ........................ 12**

**1.2. Лінгвокультурний типаж der deutsche Bürger з точки зору**

**концептуалізації та категоризації............................................................................ 20**

**1.3. Смислові параметри лінгвокультурного типажу............................................ 25**

**1.4. Лінгвокультурний аспект дослідження об’єкта......................................... ОБ27**

**1.5. Виникнення та розвиток лінгвокультурного явища**

**der deutsche Bürger..................................................................................................... 33**

**1.6. Лексикографічна інтерпретація семантики лексеми der Bürger.................... 43**

**1.7. Методологія дослідження лінгвокультурного типажу**

**der deutsche Bürger................................................................................................ ..... 49**

**Висновки до Розділу 1 .......................................................................................... 572**

**РОЗДІЛ 2. ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНІ ЗАСОБИ ОБ’ЄКТИВАЦІЇ**

**ЛІНГВОКУЛЬТУРНОГО ТИПАЖУ DER DEUTSCHE BÜRGER...................... 59**

**2.1. Лексика на позначення портретних характеристик типажу як**

**представника бюргерської спільноти...................................................................... 59**

**2.2. Інтерпретація поняття das Bürgerhaus у бюргерській спільноті.................... 70**

**2.3. Інтерпретація поняття die Bürgerfamilie у бюргерській спільноті................ 75**

**2.4. Мовленнєвий етикет бюргерської спільноти .................................................. 85**

**2.5. Ментальні характеристики лінгвокультурного типажу**

**der deutsche Bürger..................................................................................................... 93**

**Висновки до Розділу 2 104**

**РОЗДІЛ 3. ЛІНГВОСТИЛІСТИЧНІ ЗАСОБИ ОБ’ЄКТИВАЦІЇ**

**ЛІНГВОКУЛЬТУРНОГО ТИПАЖУ DER DEUTSCHE BÜRGER...................... 106**

**3**

**3.1. Мовні засоби вираження експресивності типажу у романі**

**Е. Гофмана “Lebensansichten des Katers Murr” (“Життєві погляди кота**

**Мурра”).......................................................................................................................**

**106**

**3.2. Мовні засоби об’єктивації поведінки типажу у творах Г. Манна і**

**Г. Фаллади з урахуванням асиметричної комунікації........................................... 111**

**3.3. Когнітивно-семантичний аспект понять der DDR-Bürger i der BRDBürger....................................................................................................................118…..**

**3.4. Інтерпретація понять der ehemalige DDR-Bürger i der ehemalige**

**BRD-Bürger ................................................................................................................ 125**

**3.5. Сучасна інтерпретація лінгвокультурного типажу**

**der deutsche Bürger................................................................................................15..... 0**

**Висновки до Розділу 3 .............................................................................................. 173**

**ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ .......................................................................................... 176**

**СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ................................................................ 180.**

**СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ........................................................ 203**

**СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ................................ 20.... 5**

**ДОДАТКИ.................................................................................................................. 265**

**4**

**ВСТУП**

**Дисертацію присвячено дослідженню лінгвокультурного типажу**

**der deutsche Bürger на матеріалі німецьких художніх творів XVIII – XX ст.,**

**преси та інтернет-форумів. Робота ґрунтується на лінгвокультурологічному**

**підході до вивчення мовних явищ з урахуванням семантико-когнітивного та**

**лінгвопрагматичного аспектів.**

**Сучасна лінгвістична парадигма характеризується чітко вираженою**

**антропоцентричною спрямованістю. Численні інтерпретації особистості у**

**лінгвістиці, зокрема, як типізованого феномена, сприяли появі**

**лінгвокультурного типажу. Лінгвокультурний типаж є типізованим**

**представником певного народу, який існує в колективній свідомості,**

**розпізнається культурою цього народу і може належати до певної соціальної**

**групи [75 с. 86].**

**Дослідженню лінгвокультурного типажу присвячені праці зарубіжних**

**та українських вчених, зокрема: О. Ю. Бондарчук [20], Н. М. Глушкової [38],**

**О. О. Дмитрієвої [46-48], В. І. Карасика [72-77], О. В. Лутовінової [93],**

**С. А. Любимової [95], Л. І. Макарової [97], М. В. Міщенко [109],**

**Є. М. Санченко [129], М. В. Стуліної [136], Т. М. Сукаленко [137],**

**О. А. Ярмахової [158], та ін.**

**Феномен der Bürger неодноразово ставав об’єктом дослідження різних**

**наукових галузей. Значний доробок німецьких вчених становлять праці з**

**літературознавства (П. Вебер [206], Н. Віхард [209], К. Віршем [210],**

**А. Гірш [167], Г. Ґрау [172], П. У. Гогендаль [179], П. Міхельзен [188],**

**Е. Шнайдер-Гандшін [194], М. Шварц [199], Б. Шпіс [198], P. Фірхаус [202]**

**та ін.), психології (А. Гофман [168], І. Фос [204] та ін.), культурології**

**(К. Гельд [166], В. Кашуба [182] та ін.), політології (Ю. Габермас [178],**

**Г. Цанг [212] та ін.), філософії (Б. Лаєрзедер [185], В. Шаєр [197],**

**Р. Фоґель [203] та ін.), історії (Ф. В. Бартольд [161], Г. Генцшель [177],**

**С. Палечек [190], А. Лінке [312] та ін.), соціології (Г.–Ф. Крумрей [309],**

**5**

**Й. Фішер [164], Й. Шільдт [193] та ін.), педагогіки (М. Йонах [174],**

**Е. Ланґендорф [184], М. Фукс [165] та ін.). Проте, не знайшов своє**

**відображення у лінгвістичних наукових працях.**

**У контексті вищезазначеного актуальність дослідження зумовлена**

**тенденцією сучасної лінгвістики до інтерпретації особистості як типізованого**

**суб’єкта у межах певної культури та відсутністю в українській і зарубіжній**

**лінгвістиці досліджень лінгвокультурного типажу der deutsche Bürger як**

**динамічного суб’єкта, семантика якого зазнає змін з огляду на певні**

**історичні, часові, соціальні і культурні фактори та суб’єктивно-особистісне**

**ставлення авторів до типажу.**

**Зв’язок роботи з науковими програмами, планами, темами.**

**Дисертацію виконано в межах наукової теми “Розвиток і взаємодія мов та**

**літератур в умовах глобалізації”, що розробляється Інститутом філології**

**Київського національного університету імені Тараса Шевченка і затверджена**

**Міністерством освіти і науки України (код державної реєстрації 11 БФ 044-**

**01). Тему дисертації затверджено Вченою радою Інституту філології**

**Київського національного університету імені Тараса Шевченка (протокол**

**№ 5 від 23 грудня 2011 року). Уточнену редакцію теми дисертаційного**

**дослідження затверджено на засіданні Вченої ради Інституту філології**

**Київського національного університету імені Тараса Шевченка (протокол**

**№ 3 від 27 жовтня 2015 року).**

**Метою роботи є дослідження семантичних і когнітивних ознак**

**лінгвокультурного типажу der deutsche Bürger та встановлення мовних**

**засобів їх об’єктивації, що передбачає виконання низки завдань теоретикометодологічного та практичного характеру:**

**1) розкрити етимологію та розвиток семантики мовних одиниць,**

**безпосередньо пов’язаних з ключовою лексемою-іменем der Bürger;**

**встановити соціальні, історичні та культурні чинники, суб’єктивні фактори,**

**що впливали / впливають на еволюцію змісту цього явища;**

**6**

**2) дати визначення поняття лінгвокультурний типаж der deutsche**

**Bürger;**

**3) дослідити два шляхи представлення лінгвокультурного типажу**

**der deutsche Bürger – як реального представника бюргерської спільноти та як**

**суб’єктивно-авторського варіанта реалізації у художньому / публіцистичному**

**тексті, засобах інформації, визначити лінгвокультурну значимість цих**

**понять;**

**4) встановити та дослідити когнітивні ознаки лінгвокультурного**

**типажу der deutsche Bürger.**

**5) визначити лінгвістичні характеристики формування образу**

**лінгвокультурного типажу der deutsche Bürger.**

**Об’єктом дослідження є лінгвокультурний типаж der deutsche Bürger.**

**Предметом – лінгвістичні характеристики, які характеризують об’єкт**

**як соціально-історичне та культурне явище.**

**Матеріал дослідження складає мова німецьких художніх творів 18-го**

**– 20-го ст., автобіографічних, моральних щоденників німецьких бюргерів,**

**преси (Gartenlaube, der Spiegel, die Zeit, die Tageszeitung, die Süddeutsche**

**Zeitung, Stern, die Hannoversche Allgemeine Zeitung), інтернет-форумів, а**

**також мовні одиниці, дібрані з лексикографічних джерел: етимологічних,**

**тлумачних словників, енциклопедій, опитування носіїв мови, проведеного**

**протягом червня і липня 2014 року. Загальний обсяг матеріалу складає**

**14264 сторінки.**

**Методологічну основу дослідження становлять розроблені в**

**лінгвістиці вихідні положення про: нерозривний взаємозв’язок мови та**

**мислення (А. Д. Бєлова [8-11], Є. В. Бондаренко [16-19], В. З. Дем’янков [44],**

**С. А. Жаботинська [61-64], О. С. Кубрякова [89; 90], А. П. Мартинюк [101-**

**104], З. Д. Попова [116, 117], О. О. Потебня [118], О. О. Селіванова [215],**

**Й. А. Стернін [135]); мову як засіб відображення дійсності**

**(Ю. Д. Апресян [3], Н. Д. Арутюнова [4; 5], П. М. Донець [49],**

**7**

**В. М. Телія [140-142], І. С. Шевченко [152-154]); взаємозв’язок мови та**

**культури (А. П. Бабушкін [7], Т. В. Бойко [14], С. Г. Воркачов [30-34],**

**О. О. Дмитрієва [46-48], В. І. Карасик [72-77], В. В. Козловський [80; 81],**

**В. А. Маслова [105], А. М. Приходько [120-123], Ю. С. Степанов [134]).**

**В основу дослідження покладено як загальнонаукові, так і специфічні**

**лінгвістичні методи дослідження: методи спостереження та опису – для**

**пошуку практичного матеріалу та інтерпретації прикладів; етимологічний –**

**для з’ясування походження і розвитку значень ключової лексемирепрезентанта der Bürger; аналіз словникових дефініцій – для встановлення та**

**уточнення змістового мінімуму лінгвокультурного типажу der deutsche**

**Bürger; метод лексико-семантичного аналізу – для визначення семантики**

**мовних одиниць, виразів, речень, які об’єктивують лінгвокультурний типаж**

**der deutsche Bürger, розкриття їх додаткових значень; метод лексикостилістичного аналізу – для визначення лексико-стилістичних засобів**

**вираження ознак типажу та їх ролі у контексті висловлювання; метод**

**прагматичного аналізу для дослідження особливостей комунікативної**

**поведінки типажу та його намірів; метод суцільної вибірки – для відбору**

**лексем / словосполучень / речень, які об’єктивують лінгвокультурний типаж**

**der deutsche Bürger.**

**Наукова новизна дисертації полягає в тому, що вперше:**

**досліджується лінгвокультурне явище der deutsche Bürger; виокремлено**

**ознаки цього явища та мовні засоби відображення; розкрито особливості**

**мовленнєвої поведінки лінгвокультурного типажу der deutsche Bürger у**

**ситуаціях асиметричного спілкування; встановлено мовні критерії**

**виокремлення його як представника бюргерської спільноти та як**

**суб’єктивно-авторського варіанта реалізації у творі чи у засобах інформації.**

**Наукова новизна результатів роботи відбита у положеннях, які**

**виносяться на захист:**

**8**

**1. Зародження поняття Bürger пов’язано з давньоверхньонімецьким**

**словом burgari і далі, у раннє Середньовіччя, – burgwari. Цим словом**

**називали жителів фортеці (burg), а також поселенців, що проживали поблизу**

**укріплених єпископських церков. Слово burgwari змінювало основне**

**значення: на бюргерську ідентичність (Bürger) став вказувати фактор**

**діяльнісного способу життя: конкретна праця і отримання користі. Праця**

**стає стилем життя конкретного соціального прошарку – бюргерської**

**спільноти.**

**2. Образ лінгвокультурного типажу der deutsche Bürger**

**сформувався як наслідок розвитку соціальних, національно-культурних і**

**мовних характеристик членів такої спільноти. Лінгвокультурний типаж**

**der deutsche Bürger представлений у дослідженні як природний, динамічний,**

**типізований, соціально і культурно-детермінований об’єкт, який зазнає**

**трансформації через певні історичні, соціальні, часові, культурні фактори, а**

**також суб’єктивно-оцінне ставлення авторів у художніх / публіцистичних**

**текстах, засобах інформації.**

**3. Основними шляхами представлення лінгвокультурного типажу**

**der deutsche Bürger, виокремленими на основі прямих і похідних номінацій**

**лексеми-імені der Bürger, у корпусі дослідження є: представник бюргерської**

**спільноти і суб’єктивно-авторський варіант реалізації у**

**художньому / публіцистичному тексті, засобах інформації. Обидва поняття**

**мають лінгвокультурну значимість. У контексті представника бюргерської**

**спільноти вона відбивається у принципах: родини, розвитку,**

**результативності, які взаємодоповнюють один одного; як суб’єктивноавторський варіант реалізації у пресі лінгвокультурний типаж здебільшого**

**активізується як соціальне явище, проте не втрачає свій лінгвокультурний**

**потенціал.**

**4. Когнітивні ознаки лінгвокультурного типажу der deutsche Bürger**

**(наприклад: типовий, німецький, ототожнення типажу з певним регламентом**

**9**

**одягу, німецькою кухнею, частиною міста, мистецтвом, типом оселі та ін.)**

**утворюються на основі семантичної спорідненості різнорівневих мовних**

**одиниць, які об’єктивують риси характеру, мовленнєвої поведінки або**

**ставлення автора до лінгвокультурного типажу der deutsche Bürger.**

**5. Лінгвостилістичні засоби вираження ознак лінгвокультурного**

**типажу der deutsche Bürger (порівняння, інверсія, заперечення, лексичні та**

**синонімічні повтори, риторичні питання, алюзії та ін.) – надають типажу**

**експресивності. Експресивність образу лінгвокультурного типажу**

**der deutsche Bürger зумовлена інтенсивністю мовних засобів її вираження,**

**яка додає висловлюванню емоційно-іронічного відтінку. Продуктивними**

**засобами творення інтенсивності є оксюморон і метафорична номінація, які**

**застосовуються для суб’єктивно-авторського ототожнення двох явищ з**

**метою формування цілісного образу.**

**6. Основними лінгвістичними чинниками формування**

**лінгвокультурного типажу der deutsche Bürger як представника бюргерської**

**спільноти є мовленнєвий етикет та поведінка; як суб’єктивно-авторський**

**варіант реалізації типаж є об’єктом оцінки. Емоційно-оцінне ставлення**

**досягається шляхом застосування метафоричних номінацій, градуальної**

**лексики, алюзії, протиставлення, заперечення, антономазії, гіперболізації,**

**інверсії, порівняння.**

**Теоретичне значення дисертації полягає у тому, що вона становить**

**внесок у: дослідження типізованих особистостей, відзначених**

**етнокультурною і соціальною специфікою, вивчення комунікації з огляду на**

**соціальну стратифікацію суспільства, визначення лінгвістичних чинників**

**формування бюргерської спільноти, зокрема, лінгвокультурного типажу як**

**об’єкта оцінки, динамічного явища, яке з плином часу набуває певних змін.**

**Практична цінність дисертації визначається можливістю**

**використання її основних положень та висновків у викладанні курсів із**

**лексикології, лінгвокраїнознавства, історії мови, перекладу, у спецкурсах із**

**10**

**лінгвокультурології, лінгвоконцептології, соціолінгвістики та когнітивної**

**семантики, у науково-дослідницькій роботі студентів і аспірантів.**

**Апробацію результатів дисертації здійснено на міжнародних**

**наукових конференціях: “Іноземна філологія у ХХІ столітті” (Запоріжжя,**

**2012 p.)”, “Німецько- та україномовні дискурси германістики: лінгвістичні та**

**культурологічні перспективи” (Київ, 2012 і 2013 рр.), “Сучасна філологія:**

**парадигми, напрямки, проблеми” (Київ, 2014 р.), на всеукраїнській науковій**

**конференції за участю молодих учених “Філологічна наука в інформаційному**

**суспільстві” (Київ, 2014 р.), другій всеукраїнській науково-дослідній**

**конференції “Сучасні лінгвістичні дослідження 21-го ст.” (Житомир, 2016 р.).**

**Публікації: результати дослідження висвітлено у 11 одноосібних**

**публікаціях автора, у т.ч. 7, надрукованих у фахових виданнях України,**

**4 статтях, надрукованих у наукових іноземних виданнях.**

**Структура та обсяг дисертації. Дисертація складається зі вступу,**

**трьох розділів із висновками, загальних висновків, списку використаної**

**літератури, списку лексикографічних джерел, джерел ілюстративного**

**матеріалу та додатків. Загальний обсяг дисертації становить 269 стор., із них**

**179 стор. – основного тексту. Список використаних джерел містить**

**351 найменування, з них 191 – іноземні джерела. Список джерел**

**ілюстративного матеріалу складає 113 найменувань, до якого доданого**

**перелік статей із газет та журналів, загальною кількістю 821 стаття.**

**У Вступі обґрунтовано вибір теми дисертації та актуальність даного**

**дослідження, розкрито сутність, стан наукової проблеми та її значення,**

**визначено об’єкт та предмет дослідження, сформульовано його мету та**

**завдання, вказано матеріал, джерела і методи дослідження, визначено**

**наукову новизну, теоретичне значення і практичну цінність роботи,**

**зазначено апробацію результатів дослідження.**

**У Розділі 1 “Теоретичні та методологічні основи дослідження**

**лінгвокультурного типажу der deutsche Bürger” подано теоретичні**

**11**

**положення роботи, проведено огляд наявних у лінгвістиці тенденцій щодо**

**підходів до інтерпретації лінгвокультурного типажу, встановлено**

**етимологію лінгвокультурного типажу der deutsche Bürger, його поняттєві**

**характеристики, з’ясовано методологію його інтерпретації.**

**У Розділі 2 “Лексико-семантичні засоби об’єктивації**

**лінгвокультурного типажу der deutsche Bürger” розглянуто лексикосемантичні особливості лінгвокультурного типажу der deutsche Bürger як**

**представника бюргерської спільноти; з’ясовано основні лінгвістичні чинники**

**формування бюргерської спільноти.**

**Розділ 3 “Лінгвостилістичні засоби обєктивації’ лінгвокультурного**

**типажу der deutsche Bürger” присвячений дослідженню лінгвостилістичних**

**засобів актуалізації рис характеру / мовленнєвої поведінки**

**лінгвокультурного типажу der deutsche Bürger, зумовлених історичними,**

**часовими, соціальними і культурними факторами, а також суб’єктивнооцінним ставленням авторів у художньому / публіцистичному тексті, засобах**

**інформації.**

**У загальних висновках наведено результати проведеного**

**дослідження, сформульовано основні висновки та перспективи наукових**

**пошуків.**

**У Додатку А відображено семний склад лексеми der Bürger. У**

**Додатку Б – діаграми репрезентативності лексем, семантика яких відбиває**

**сучасний типаж der deutsche Bürger.**

ЗАГАЛЬНІВИСНОВКИ

Вивченнялінгвокультурноготипажувідбуваєтьсяв

аспектілінгвокультурологічнихдослідженьЗалученняетимологічного

лексикосемантичноголексикостилістичногопрагматичногометодів

аналізуатакожметодусуцільноївибіркидозволиловиокремитидва

основнихшляхирепрезентаціїлінгвокультурноготипажу

якпредставникабюргерськоїспільнотиіяксуб’єктивноавторський

варіантреалізаціїухудожньомупубліцистичномутекстізасобах

інформаціїЗазначеніметодидослідженнядозволилиінтерпретувати

семантикуобохпонятьвстановитилінгвістичніпаралінгвістичні

стилістичнізасобиїхвираженнякогнітивніознаки

ВідповіднодопоставленихуВступізавданьмидійшлитаких

висновків

Усемантицілексемиіменітипажувідбулисьзміниз

оглядунаісторичнийкультурнийісоціальнийрозвитоквіднайменування

бюргерамижителіврізноманітнихукріпленьдоправаприналежностідо

бюргерськоїспільнотияквільнихрівноправнихмешканцівмістаазчасом–

доототожненняпоняттязсувереннимигромадянамидержави

Важливісмисловіпараметрипоняття“лінгвокультурнийтипаж”

культурнадетермінованістьтиповістьможливістьреальногоіснування

можливістьконкретизаціїуреальнихособистостяхфікційнихперсонажах–

відображеніупоняттіщодаєпідставурозглядатийогояк

лінгвокультурнийтипажЛінгвокультурнийтипаж

визначаєтьсяякприроднийдинамічнийтипізованийсоціальноікультурнодетермінованийоб’єктякийзазнаєтрансформаціїчерезпевніісторичні

соціальнічасовікультурніфакториатакожсуб’єктивнооціннеставлення

авторів



Основнимилінгвістичнимичинникамиформування

лінгвокультурноготипажуякпредставникабюргерської

спільнотиємовленнєвийетикеттаповедінкаяксуб’єктивноавторський

варіантреалізаціїтипажєоб’єктомоцінкиЕмоційнооціннеставлення

досягаєтьсяшляхомзастосуванняемоційноекспресивних

лінгвостилістичнихзасобів

Мовленнєвийетикеттаповедінкалінгвокультурноготипажу

єосновнимифакторамивідображеннясоціокультурноїта

лінгвокультурноїсутностінімецькоїбюргерськоїспільнотиМовленнєвий

етикетлінгвокультурноготипажуякпредставника

бюргерськоїспільнотиреалізуєсебеуфеномені“бюргерськоговізиту”На

письміцеоб’єктивуєтьсяунестандартномувстановленніконтакту

відсутностістандартнихмовленнєвихформулвітанняфатичногопитання

наявностіформулвітанняякікомпенсуютьвідсутністьлегкостіу

спілкуванніпродовженніконтактуґрунтуєтьсянаневимушеності

фатичностінестандартномуприпиненніконтактувідсутності

стандартноїмовленнєвоїформулипрощаннянаявностііншихформул

припиненняконтактуякіоб’єктивуютьбережнеставленнябюргерівдочасу

таособистостівціломуМовнаповедінкалінгвокультурноготипажу

залежитьвідйогоієрархічногоположенняубюргерській

спільноті

Дляпредставниківбуржуа

інтелігенціїхарактернимиєпіднесенийстильлітературноїмовимова

сценічноївимовитаписьмавідмовавідфранцузькоїмовивідмовавід

фамільярнорозмовнихфразеологізміввідмовавіддіалектувсередині

спільнотивикористанняберлінізмівсленгуакцентуваннявласної

значущостізадопомогоюособистогозайменникапершоїособиодниничи

уникненнязайменникавільневолодіннятрьомамоваминаписання

щоденниківлистівдекламуваннязбіроквіршівПредставники



дрібнебюргерствовирізнялисьвикористанням

діалектувживаннямаккузативазамістьдативазастосуванням

елементіввисокогостилюрозмовнимстилеморфографічнимиі

граматичнимивідхиленнямивідмовивищихстанів

Спільноюособливістюдляє

використанняканцеляризмівпротеданаособливістьмаєімпліцитнийсмисл

Дляцезумовленосфероюдіяльностідля

–незнаннямлітературноїмовичерезнедостатністьосвіти

Написьміцевідбиваєтьсяупростотіскладностілексичнихзасобів

Встановленощомовнізасобивідбиваютьсоціальнийстатус

лінгвокультурноготипажуПронизькийстатус

лінгвокультурноготипажууконтекстіпоняттясвідчатьеліпси

яківиражаютьневпевненістьдієсловазізначенням“мовчання”

запереченняконтекстуальноюформоювираженняякихєповторслів

співрозмовниказвищимстатусомемоційноекспресивнііменникові

словосполученняавторськийнеологізмТакожнизькийстатустипажу

відображаєтьсяусемантицівиразівякіуконтекстівисловлювання

компенсуютьвідсутністьбезпосередностіілегкостіуспілкуваннів

показникахввічливостіввічливіформизайменникаунепрямомуіпрямому

відмінкахуфамільярнихзвертанняхспіврозмовниказвищимстатусому

дисфемізмахПаралінгвістичнимизасобамияківідбиваютьнизький

соціальнийстатустипажуєдієсловаусупроводіприслівниківзбез

емфатичнихчастокнапозначеннятемпутонумовленняпочуттів

суб’єктаманеривітаннязворотнідієсловазприслівникомвиразина

позначеннябажаннянаслідуватилюдинузвищимсоціальнимстатусом

дієсловазвідокремлюванимпрефіксомізаперечноючасткоюнапозначення

відсутностізоровогоконтактувиразинапозначенняуникненнязорового

контактуемоційноекспресивніприслівникиспособудіїяківказуютьна

виявможливоїагресивноїповедінкизбокуучасниказвисокимстатусом



Близькізасемантикоюрізнорівневімовніодиниціякіоб’єктивують

рисихарактерумовленнєвуповедінкуабоставленняавторатворудо

лінгвокультурноготипажуутворюютькогнітивніознаки

Вонизнаходятьсвоєвідображенняулінгвістичнихпаралінгвістичних

стилістичнихмовнихзасобах

Перспективадослідженнявбачаєтьсянамиуконтративному

зіставленнілінгвокультурнихтипажівіз

залученнямновітніхпідходівдоаналізу